

蘇俄教育研究

(一)

柳島生

蘇維埃俄羅斯，不管你贊成它也好，反對它也好，它終已存在了十周年，而且站得穩穩的了。它的政治，經濟，法律，文化等等的設施與制度，當作人類社會的事業，無論你是贊成它也好，反對它也好，我敢相信一定是有研究的價值，而且也有研究的必要的。作者根據這種見地，特發一個心，要來研究它的教育；研究的結果，擬借思想披露；但目下爲便利計，姑不拘什麼順序；待將來有可能時，或者釐訂一下，彙成一個系統，也未可知。現在先發表二篇去年的譯文。

一九二八，四，一二號

十年間的文化發達

Lunatscharsky 報告（在蘇聯中委會十周年紀念慶祝會）

這個報告的題目，過去十年來的文化發展，是一個範圍極廣的題目，決不能在人民教育的標題之下詳細敘述到的。

政治經濟與教育是不能分離的

伊利奇說政治的成就只有靠提高大眾的文化程度才能獲得；這句話是對的。在他的論協作的文章中，他這樣地寫着：

“蘇維埃政權一經確立，凡我們所需要的，便是大眾間的文化，以期實現社會主義”。

這種的處置問題的方法，便須相當的注重一國文化的發展。

我們對於經濟及文化的進步之努力，（賴可夫 Rykov 同志的報告曾經說到。）是到處可以見到的，但是這種努力不是對於現在階段的我們的經濟及文化發展所特有的。這種努力即在十月革命的開始時已經有了。我們學校的組織，在一九一七，一九一八及一九一九年中，有大範圍的推廣。我們目覩着大學校數的開始發展。這種在十月革命的初期中普通學校及專門學校數目的增加，實足以表明我們對於教育的願望與努力；不過這和我們的物質可能性太不相應了。這樣繼續到一九二一年為止。在那時候，我們覺得沒有方法能使我們實現我們的願望，而且有許多學校不得不重行關門。

在一九二三年，蘇俄境（R.S.F.S.R.）內的人民教育的基礎

確立了，在蘇聯內的別個共和國，因為他們的教育委員的設置遲了一點，所以基礎的確立也稍稍遲了一點。在一九二三年，在教育領域上的地位已經強固地恢復過來。民衆對教育的熱誠一年發達一年，而實現這種種努力的物質基礎也趨於愈益鞏固了。

總之，聯邦的人民是正在渴望一種普通的初等教育，故像在宣言中所宣布的，（譯者按蘇聯中央執行委員會於一九二七年十月十五日發表宣言，告蘇聯全體工人，貧農及紅軍與各國無產階級及世界被壓迫民族，宣言中有一段這樣說：“七‘在一九二七至二八年度國家預算爲同目的所規定的總數以上，撥給一千五百萬羅布爲建造在鄉村工廠及工作區域的學校之用”。）當舉行十月革命十週年紀念的時機，由聯邦政府撥給一千五百萬羅布爲學校用，一定能受人民特殊的歡迎。但人民還在同樣地要求設立更多的中等學校。民衆的標語是：“給我們學校”！

我們觀察到人民對於教育的急迫要求。這個急迫要求正在推動着百萬的勞動者和農民。

驅除文盲運動；教育。

中央統計局 (Statistic Central Administration) 所發表的最近資料，證明我們國內消滅文盲的運動有不可抗爭的進步。在一九二〇年，在蘇俄的歐洲部分，從一千個男女中，有三百五十五人是能讀能寫的；到了今日，這個數目已經增加到四百四十五。在過去五年中，我們可以得到約百分之二十八至二十九的一般進步的

成績。

婦女在讀書寫字的知識上，是比男子落後，但當過去五年間，男子學習讀寫的人數雖增加了百分之二十五，而婦女的人數却增加百分之三十二。這種數字是指蘇俄而言，其他共和國是在例外的。

在這種根本的知識之基礎上，有一種多方面的文化建設正在起來。這就是各種的高級蘇維埃學校，工業學校，專門學校。

另一方面的努力是設立讀書處 (reading huts) 圖書館，和俱樂部，用政治的啟蒙以推廣各種類的人民教育。我們更利用科學以作成新的科學問題，以傳布所獲得的知識，以應用於實際的事業此外還有藝術，正在設法使之更能接近民衆，以便促進社會主義的實現。

教育的財政基礎

在一九一三年，由國家及地方預算所撥給的人民教育的總數是二七六，一百萬戰前羅布。在一九二五年至二六年度由國家及地方預算及由交通人民委員項下（供運輸事業的教育用）所支出供教育費用的總數，達三〇二，六百萬戰前羅布。在剛過去的一年即一九二六至二七年度，由上述同種預算中所支出人民教育經費，達三九六，二百萬戰前羅布。

在一九一三年，在國家預算總額中，教育費占百分之七，七六；在一九二五至二六年度，占百分之一〇，八八，在一九二六至二七

年度占百分之一〇.六三。

本年度的預算雖尚未完全編竣，但全蘇聯的人民教育費，無論是絕對的與相對的，一定要有增加。

對每一人民所支出的教育費如下：一九一三年為二羅布八可比；一九二五至二六年度為三羅布八十六可比；一九二六至二七年度為四羅布七十九可比。

初等教育，第一級

在戰前，一九一四年，學校總數約在一〇四，〇〇〇所以上。剛在十月革命之後，當教育機關積極增加的時期，初等學校總數多至一一四，〇〇〇。在一九二三年，學校數低至八七，五〇〇；到一九二六至二七年度，復增加至一〇八，〇〇〇，比一九一四年多百分之三.六。在一九一四年，學生人數為七，二百萬，當學校組織急速擴充的時期有九，二百萬，最後在去年，有九，九百萬，在第一級的初等學校內。

目下，有百分之六十五至七十的兒童入學。蘇維埃政府業已決定這樣的偉大工作，即推廣學校組織：直到一九三三年，全部學齡兒童都能入學時為止。

就性質上說，我們的學校仍有許多地方要改進的；經費不充足，設備不完全，教師的教育常不圓滿。

但四年學程的學校最近可以有急速的進步。新的計畫正在各處提起；故在這一點上一定可有許多成就。

我們學校的教育制度，已受來蘇聯參觀的外國教育專家及學者的盛大的贊許。這種由遠離共產主義的外國人所表現的贊許，證明蘇維埃學校是世界主要的教育實驗室。

以各民族國語教授為基礎的學校改組

在人民教育上最重要的要素，是爲了重視各民族國語(national language)(譯者按蘇聯國內包含許多個不同的民族，他們所用的語言各不相同。)把所有學校一律改組，初等學校的第一級，強迫實施這個改組計畫，即使文化程度極低的各民族。這個用國語教授的學校改組是一件非常困難的工作，因爲在戰前，絕對沒有過這種學校，或者僅是極可憐的。但不管這事件有多少困難，進步終能獲得的。

譬如在烏克蘭，用國語教授的學校數每年增加。在一九二四年一月一日，這類學校的數目占全部學校的百分之六十六；在一九二五年一月一日，占百分之七十七；在一九二六年一月一日，占百分之七十九以上。同樣用國語教授的學校數的增加，在聯邦的其他共和國也能看到。

學齡前兒童的教育

從十月革命以來，在蘇聯的學齡前兒童的教育，已有了卓著的進步。

學校前期(pre-school)的教育機關的大推廣 在革命以後即

可看出。如在一九二〇至二一年度，有四七二三幼稚園與托兒所(Nurseries)，收容二四五，〇〇〇以上的兒童。當這種機構關停止接受國家的補助而專靠地方財政的時候，他們的數目曾經暫時減少；但在近幾年間，已經重行增加了。在一九二四至二五年度，有一一三九幼稚園與托兒所；第二年度就增至一三六四；而在一九二六至二七年度便有一六二九。收容兒童的人數自也與之俱增。

近幾年來兒童遊戲場的增設，特別顯著，在一九二四至二五年度爲一五〇〇，到一九二六至二七年度，就有四〇〇〇。在眼前有二〇〇，〇〇〇兒童是在這些遊戲場中消遣他們的時光的。

對孤苦貧乏(Destitution)的鬥爭

對兒童間孤苦貧乏的鬥爭正在用各種方法實行。這種不幸事現正逐漸消滅。無家的和無人看養的兒童的數目正在減少，而生活在用國費支持的兒童之家的人數也復如此。兒童們現能享受較好的生活，且從事於生產過程有如青年工人。

農村於減少無家兒童的人數上，已做不少工作，有許多這類兒童已被養育在他們自己的家庭裏。

中等學校

中等學校(Middle grade school)的大缺點，在它們的組織沒有十分的擴張。它們所收容已經過第一級學校的兒童不過十分之一。但蘇維埃聯邦已經超脫了資產社會秩序所留下的不幸的遺跡，

也是一件事實。故當一九二三年時，入學於中等學校的學生數早比一九一四年的爲多；到現在，在這類學校內的兒童的人數已比戰前多過百分之四了。

說到中等學校有一件事必須指出的，就是這類學校所採用的制度。在蘇俄的，(R.S.F.S.R) 是和在烏克蘭社會主義蘇維埃共和國的有根本的不同。在蘇俄有兩種學校：五年學程的中等學校，七年學程的中等學校。而在烏克蘭僅有一種一律七年學校的中等學校。另有三年學程的稱爲‘專業’(Professional)的學校附屬於此。專業學校之上爲專門學校(College)。

兩種制度的中等學校的存在，自然是不大合宜的。但無論那一種制度還得維持一些時候，爲得要用經驗來證明那一種制度最能促進全國發展的利益。

青農的學校

在蘇維埃聯邦中，有一種特殊形式的中等學校，便是爲‘青年農民’(young peasants)的學校。這類學校所授的教育在使青年農民成爲一個有協作(Cooperative)知識的有教育者。

下列的資料可以表示農民青年學校的發展：在一九二四至二五年度，這類學校數凡二二九，學生數凡二〇，〇〇〇以上；在一九二五至二六年度，學校數增至四九一，學生數增至三六，〇〇〇以上；在一九二六至二七年度，學校數凡六八六，學生數近五〇，〇〇〇。

工廠學校

工廠學校(Factory schools)是可列入中等學校的。

我們時常聽見有人說，既然全國工業化發達的結果，可以減輕合格的勞動者之工作僅至於管理機器，所以工廠學校已經是過多了。這個見地是錯的，工廠學校是有各種繼續發展的希望的。但這須由推廣這類學校組織，竭力增多學生人數可以實現。可是在一九二三至二四年度在蘇維埃聯邦內僅有七八九工廠學校，在一九二六至二七年度可有一六七八。在這期內學生數由六〇，〇〇〇增至一一〇，〇〇〇。

職業教育

全國的工業化使得職業教育成為我們文化上最重要部門之一。這裏必須有一種密切的協作，一方面是經濟和代表經濟的人民委員，他方面是教育人民委員。

但這兩者中間的協作在實際上還未曾實現，爲了這個緣故，所以對於組織專業(professional)教育所做的工作尙未能充分滿意。特別是低級的專業學校在不利的狀態中。這類學校僅有三所，而且還不大適合實際的需要。可見仍是沙(Tsar)的俄羅斯的遺產。但低級專業學校是養成一國合格的勞動者所必需的，這種勞動者正是非常缺少。有的省分因爲缺乏鐵匠，馬鞍匠，細木匠等，已發出許許多多怨言。

工藝學校

工藝學校 (technical school) 的組織，和專業學校的組織一樣，已爲我們從舊俄羅斯取過來，加以擴充了。但學校的數目及其內容未能適應我們聯邦各地方的性質和它們的組織要求。近正計畫在近的將來開設許多新的工藝學校；這於改進這方面的事項上當有很多用處，

工藝學校組織的推廣及學生人數的增加都是極大。自一九二〇至二一年度到一九二六至二七年度，工藝學校數已由五八五增至一〇一七，即差不多加倍；學生人數也由七〇,〇〇〇增至一八〇,〇〇〇，即增多二倍半以上。

專門學校與勞動者預備大學

沙皇俄羅斯在這裏遺留給我們一種遺產，是需要大大的改造的。教授的綱要以及專門學校的制度都須改變，尤其是國家已需要盡高等學校無產化的極重要的責任。

在目下，專門學校已顯然成爲勞動者和農民的專門學校。這大半是由勞動者預備大學 (Workers faculties) 而起，勞動者預備大學是一種預備學校，預備把優秀的青年勞動者和農民送入專門學校中去。

現在正在設想種種方法，以改進勞動者預備大學的教授，使不因生產而妨害勞動者的學生。因此，教育人民委員規畫夜間的教

授。

我們的工作不在增設專門學校，而在改進它們所授的智識。在我國急須增設專門學校的時期已經完了，嗣後所需要的是選擇最好的專門學校和改進教授的時期，現在專門學校的組織包容了比戰前專門學校更多一六〇，〇〇〇的學生。

以下的數字可以表示入學學生所屬的社會出身。就一九二四年比較起來，勞動者入學於專門學校的比例已自百分之一〇增至百分之二五以上，農人的比例是百分之二二至百分之二六，雖是綱要(syllabus)所定的要求提高，但黨員(Party members)及青年勞動者報名專門學校的百分比已經大有增進。(現在的)學生比往年的學生不同的所在，是對於他們所研究的功課發生深切的興趣。教授人員方面正漸漸地謀適合於近代的教授條件及青年的活動。年輕的受科學的教育法的教師正在培養以便代老式的教授擔任工作。

政治教育

教育人民委員的機關，無論是中央的或是地方的，皆正在用熱誠注力於政治教育(political enlightenment)這方面。

這方面的第一步工作是消滅成人中的文盲(illiteracy)。驅除文盲中心機關(Centres)的一個大組織已經組成。這一種中心機關的數目在一九二一年為四一，〇〇〇，到現在差不多有四七，〇〇〇，學生的數目也已由一百萬增至一百五十萬。在過去七年

中，已約有七百萬入受讀書寫字的教授。

一般人都能積極的參加廢除文盲的鬥爭。現在這個團體，‘消滅文盲’！(Away With illiteracy)！約包括有二七，〇〇〇小組(Nuclei)，共有一，二百萬的男子與女子，其中約百分之六十五在鄉村，百分之三十五在城市

普通教育機關（學校托兒所等）也必須列入政治教育之內。在一九二一年這種機關有七八〇，而現在則有八六六，學生數約有一〇〇，〇〇〇。與此並行的即為推廣勞動者大學的組織。目下我們有三十一個勞動者大學，有七八六八個學生，他們同時還在做工

除出上述的普通教育機關之外，尚有一種卓著的工作由男女勞動者所做的。就在鄉間讀書處擔任教授。這一隊青年勞動者所教授的讀書處有二二，〇〇〇處。

勞動者俱樂部的活動，能引導勞動大眾到俱樂部來消遣他們的閒暇時間。有時候覺得俱樂部的功能，在教授及組織的活動上過度一點，設置了過多的功課，因此使許多勞動者對俱樂部望而却步，實因他們工作之後，已感疲乏，再也不能如此用心了。故這等俱樂部必須成為真正供勞動者休息和感官上娛樂的處所。婦女在這個工作上必須占主要的地位，她們在這方面是已證明為最好的組織者和領袖了。

在政治教育的陣線上，最近已發見一個強有力的友軍，就是無線電話(Radio)。不過四年以前，還只有少數人能明白無線電的意

義；大部分人對於美國來的報告還當作神仙故事似的——如說無線電可隨時放送，音樂演奏與講演等等可隨意聽到。但到今日，差不多城市中的每一人家都已裝置無線電話機了。現有四十七個放送局，差不多可供給全聯邦人民的四分之一。

電影也已有同等速率的發展。

在革命前，百分之七十五的影片是來自外國的，其餘百分之二十五是很沒有價值的作品。現在我們的出產和性質都已到了高等的程度，外國的影片是漸被排除了。

出 版

我們文化的進步，從我們出版業方面所表示者，也甚顯著。我們發行五五六種報紙，它們出版的總數達八百萬份。這是大大的超過了戰前新聞紙銷行的標準了，和戰前的時候比較起來，對於民衆所發生的影響已經是無限增加了。

科學事業的出版也有同等的進步。科學事業的出版數，也足以表示人民對於科學書的興趣的增加。一九一〇年，算是這種出版業最興盛的一年，有新的出版書籍四六四種；但今年分類的新出版物共有九四五種。

科 學

科學對於社會主義的建設是非常重要的。據蘇維埃聯邦科學院幹事(Secretary of the Academy of Sciences of the Soviet

Union) S.F. Oldenburg 說，蘇聯科學事業的進步是與一九二〇年設置‘科學家物質地位改進中央委員會’同時起的。從那時候起，科學已能向着系統化的方面發展。科學家的工作不僅在專門學校及科學研究機關裏，很有一大部分是在國家機關裏，即從組織聯邦經濟設計委員會 (Commission for Planned Economics of the Union) 開始的。由此他們能確然的大有貢獻於社會主義建設的進步。

在我們的科學上發達馬克思主義是一件頂重要的工作。這裏我們就必須注重出版更多的馬克思主義者的著作，發展一般的馬克思主義者的文學及新聞事業，另一方面還須使各方面重要的科學家及全部科學研究機關能把握馬克思主義者見地的原則。

由革命所建立的馬克思主義者的學院，便占第一個位置，譬如馬克思恩格斯學院 (Mar - Engels Institute)，它由 Ryazanov 同志主持，在它的組織及科學勞動上，實可稱為世界上科學的馬克思主義的主要機關。

其他如共產主義者學院 (Communist Academy) 列寧學院 (Lenin Institute) 及許許多多的科學研究機關，也做了許多工作，在努力不懈地灌輸馬克思主義者的原理到各種科學研究的部門中。

蘇維埃聯邦科學院的活動在目下這個時期已有龐大的擴展。

藝 術

民衆，黨，及政府當局，正在開始注意於藝術。我們已能在一方面看到創造的藝術的活動之一般增進，在他方面看到在藝術上表現我們的觀念形態之趨勢。一個純粹的無產階級文學已經發生，在這裏已有些驚人的俊美的例子，值得在我們的文學史上占一個永久的地位的。

我們的戲院 即在革命後最困難的時期中還是好好兒保護的，已經獲得新力量的供應，所以到了現在，無論在管理上在表演上，都無疑的是世界上頂好的，現有一種強烈的傾向，要在我們的劇場裏表演真實的生活；有一種衝動，要參與到文化發展的潮流中來。

剛在革命之後我們的畫家及雕刻家因脫離了以前保護人的影響未免有點慌亂，在最初一個時期，大部分未來派畫家走到我們這邊來；但是不能產生革命的無產階級在當時所希冀的作品。直到最近 畫家及雕刻家才確定了爲民衆的這條正路。美術家，他能適合人民實際的需要而有成就的，無論是用刷子或用鑿子，皆覺得自己的作品已爲民衆所感激地接受了。

音樂的藝術也成就了偉大的這步。

國民文化

在沙皇統治時期，強迫一切民族使用俄羅斯語；十月革命宣布各小民族的言語及方言有絕對平等的權利。現在在各民族落後區域的兒童，正在入學於學校，有許多工作是爲傳布國民文學，訓練婦女做公共蘇維埃事業而做的。

人類社會必須在講和的改造的根據上才能成立，我們最先便要保證少數民族的文化發展，根據各民族權利平等的國民文化的發展。

下一時代

我們文化發展的最重要的中樞之一，是少年共產聯盟 (Young Communist League)，它的發達，同時即表示全聯邦文化的龐大發達。

這一時代，固然差不多是為我們最活動的共同協作者，(Collaborator) 所有；但下一時代是要被歸於我們先鋒組織 (Pioneer organisations) 的少年所有；他們的時代正在繼續着這一時代。這裏真正有一支有力的同盟者在發展，他們是成功者，我們可以毫無恐懼地把建設人類新社會的大事業交給他們。

x

x

x

西歐諸國的全部文化發展是為適於個人利益的滿足，然我們的文化是向着全人類文化進步及改進生活標準的目標而進行的。

我們最好要知道這個區別，假使我們到外國去參觀。當我們從一個富有的外國回到我們窮苦的蘇維埃聯邦的時候，我們覺着一種深切的愉快的感覺，便是工作的愉快，在我們本國的我們自己主義的愉快。(熱誠的鼓掌)

一九二七，一二，一〇譯畢於京都

對於路那却爾斯基報告的決議案

自偉大的十月革命，解放勞動階級及農民脫離沙主義及資本主義的壓迫，且建設經濟的社會主義組織之基礎以來，已經十年了。這個偉大的革命自有更遠大的影響及於大多數民衆的文化與教育之根本的改造。

從前，人民的發育完全操於有產階級之手，沙的帝國是一個人民的大監獄。殘酷的 Russifi-Caton 是沙皇統治的主要方法之一。受這種大力量壓迫的人民是被剝奪了一切文化發達的可能性。各民族甚至被禁止設立他們本國語言教授的初等學校，文化落後的國家處於最不幸的地位，他們是長在最黑暗的精神狀態，而且缺乏文化，因之得用異常野蠻的方法去榨取他們分裂他們。但十月革命對於這一切宣告終結，且把促進大眾的文化作為最先目標之一種。

已經奪取政權的我國勞動階級進而證明負荷新的人類進步的責任是真理。無產階級，一面推求增高文化與智識的方法，同時即用熱誠努力於蘇維埃聯邦全體勞動者及一切民族的發展與開明。

由十月革命所產生的偉大的文化革命，將有成功的結果，因為它是以在都市和鄉村的幾百萬勞動者之活動與創造力為根據的，這是完全由於十月革命；使我們國家得從野蠻的過去的骸骨自行解放，能主持文化的進步，且開闢建設社會主義之路。